

06/22

DIFF MAG

—
new
look
—

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

REMIXING

CULTURE

E22
ESCH2022.LU

Festival Blues Express
le 9 juillet 2022
Save the date

Differdange, ville
écologique et intelligente
À l'aube de 2030

Quel avenir pour le
parc Gerlache ?
Forum citoyen

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

22 — Agenda

29 — Live am Park le 25 juin 2022

33 — Participez et restez en forme

32 — N'oubliez pas votre billet

36 — Coup de cœur de la bibliothèque

37 — Pièces à l'appui

39 — Picture report

44 — Traductions

04 — Gegen die Misshandlung älterer Menschen

06 — Festival Blues Express

08 — Differdange soutient les projets humanitaires

10 — Differdange, ville écologique et intelligente

12 — Quel avenir pour le parc Gerlache ?

14 — Le lavoir illuminé

16 — La Ville de Differdange offre de la terre
pour Rout Lëns

P06 ↓



P10 ↓



P12 ↓



P14 ↓



P33 ↓



DU
12 JUIN
AU
18 JUIN
2022

DU
12 JUIN
AU
18 JUIN
2022

19^e ÉDITION

JUGENDKONSCHTWOCH



JUKOWO.LU

EXPOSITION du 12/6 au
18/6 de 15 h à 18 h

ESPACE H₂O
Rue Rattem
L-4658 Oberkorn

Ville de
Differdange
Commission des Jeunes

OPKORN
Shopping Differdange

Park
VIVANT

direction artistique: Céline Krüts / Na Maria

Virwuert

Virun engem Mount ass Déifferdeng als eenzeg Lëtzebuerger Stad vun der Europäescher Kommissioun zréckbehale ginn, fir un enger ambitiöser Missioun deelzehuelen. Bis 2030 solle mer eng klimaneutral „Smart City“ ginn.

Ech sinn immens frou driwwer, datt Déifferdeng mat 99 aner Stied wéi Paräis, Roum oder Madrid selektéiert ginn ass. Ech si mer awer och bewosst, datt d'Erausfuorderunge riseg sinn, fir dat Zil ze erreechen. D'Gemeng ass natierlech gefuerdert, genau esou wéi d'Industrie oder d'Landwirtschaft. Ech, dee ganz nei am Amt ass, si bereet mat Iech a mat all den Acteuren dës Erausfuorderung unzehuelen. Et geet ëm eis Zukunft.

Mir dierfen awer op kee Fall vergiessen, datt mer alleguer dozou bäidroen kënnen, all Dag an och mat klengen Gesten, d'Natur ze schützen an dem Klimawandel entgéintzewierken. Ech sinn iwwerzeegt, datt mer zesummen eis Ziler fir 2030 kënnen erreechen. Méi Infoen zu deem Projet fannt Dir op der Säit 10 vun deem DIFFMAG.



Paulo De Sousa
Conseiller communal agissant
en remplacement de
Madame Laura Pregno

Gegen die Misshandlung älterer Menschen

INTERNATIONALER TAG

Der 15. Juni, ist der internationale Tag gegen die Misshandlung älterer Menschen.

Wir möchten diesen Tag nutzen, um auf Gewalt und Missbrauch von älteren Menschen aufmerksam zu machen.

Wie erkenne ich Altersmisshandlung?

Altersmisshandlungen äußern sich durch Gewalt oder eine andere Form von Benachteiligung von Menschen aufgrund ihres Alters. Physische Gewalt, wie schlagen und schubsen oder auch die unsachgemäße Vergabe von Medikamenten, ebenso wie sexuelle oder emotionale Gewalt, also Übergriffe, Einschüchterungen, Demütigungen und Ignoranz sind eine Form von Misshandlung. Auch soziale Vernachlässigungen und finanzielle Übergriffe zählen dazu.

Altersmisshandlung kann von nahestehenden Menschen ausgeübt werden, wie Familienmitgliedern und Betreuenden oder auch durch soziale Strukturen oder Institutionen entstehen.

Weltweit ist jeder sechste ältere Mensch von Misshandlungen betroffen. Nur sehr wenige dieser Taten werden gemeldet.

Altersmisshandlungen finden oft im Verborgenen statt. Durch die Coronapandemie und die damit einhergehende Isolation der älteren Menschen hat sich die Situation verschärft.

Was kann ich tun, wenn ich vermuten oder bemerke, dass eine ältere Person misshandelt wird?

Schauen Sie nicht weg! Helfen Sie mit, älteren Menschen mit Respekt und Würde zu begegnen und sie vor Misshandlungen zu schützen! Wenn die Person nicht in der Lage ist, sich mit eigener Kraft aus der Lage zu befreien, unterstützen Sie sie. Wenn Sie sehen, dass eine ältere Person misshandelt wird, melden Sie dies. Hilfreich sind besonders nahestehende Menschen, wie die Familie oder Betreuende, die in schwierigen Situationen beistehen oder zu professioneller Hilfe ermutigen können.

Sind die Nahestehenden jedoch selbst für die Misshandlungen verantwortlich, gelten andere Regeln. Konfrontieren Sie sie nicht mit ihrem Fehlverhalten, wenn Sie die betroffene Person nicht unmittelbar in Sicherheit bringen können. Andernfalls könnte das nur noch mehr Gewalt nach sich ziehen. Die Sicherheit der Menschen ist Priorität Nummer 1.

Was kann ich tun, wenn ich mich selbst misshandelt fühle?

Der erste Schritt ist, die Zeichen einer Misshandlung zu erkennen und zu realisieren. Dabei ist es besonders wichtig zu verstehen, dass das Fehlverhalten anderer nicht Ihre

Schuld ist. Sie können nichts dafür und brauchen sich keine Vorwürfe zu machen oder gar beschämt zu fühlen. Es ist ihr Recht, Hilfe zu bekommen.

Wo bekomme ich Unterstützung?

In Notfällen kontaktieren Sie umgehend die Polizei auf der Notfallnummer 113.

Wenn sie Opfer oder Zeuge von Gewalt sind, wählen sie die Helpline T. 2060 1060 (jeden Tag von 12 bis 20 Uhr).

Anonyme Hilfe gibt es bei der Hotline SOS Détresse unter der Nummer: 45 45 45.

In der Gemeinde Differdingen können Sie sich an den Service Senior Plus wenden: T.: 58 77 1-1562 oder 58 77 1-1566 und zusammen mit den SozialarbeiterInnen nach einer Lösung für Ihre Situation suchen.

KONTAKT

Weitere Infos zu Hilfestellungen bei Gewalt in Luxemburg finden sie auf [violence.lu](https://www.violence.lu)



Festival Blues Express le 9 juillet 2022

SAVE THE DATE

Le Blues Express est un des plus grands festivals de blues du Luxembourg et de la Grande Région.



© Claude Picotelli

Le *Blues Express*, un des plus grands festivals de blues du Luxembourg et de la Grande Région, sera de retour à Lasauvage et au Fond-de-Gras le samedi 9 juillet 2022. Depuis des années, il attire des fans de blues et de jazz de tous bords. Et avec 36 groupes répartis sur 10 scènes, l'édition de cette année promet d'être exceptionnelle.

Depuis des années,
il attire des fans de blues
et de jazz de tous bords.

Des stars comme Devon Allman Project, Fantastic Negrito, Kyla Brox, Dee Dee Bridgewater ou l'extraordinaire Gaëlle Buswel, mais aussi des incontournables de la scène du blues differdangeoise comme Remo Cavallini ou Cleanhead's Factory seront de la partie pour vous faire vivre un moment de musique inoubliable.

Comme tous les ans, le *Blues Express* fera aussi la part belle à l'art. Les différents musées et salles d'exposition de Lasauvage et du Fond-de-Gras seront exceptionnellement ouverts jusqu'à minuit. La Salle des pendus accueillera notamment l'exposition *SixDeux* de Sarah Schleich et le hall Paul-Wurth l'exposition *Konscht am Minett*.

Le DIFFMAG reviendra sur les détails de la programmation du Blues Express dans le prochain numéro.

CONTACT

Service culturel
T. 58 77 1-1900
culturel@differdange.lu



© Joe Martinez

Differdange soutient les projets humanitaires

DÉIFFERDENG, ENG STAD HËLLEFT

Differdange soutient les projets humanitaires Médecins du monde et Objectif Tiers Monde.

Comme l'année dernière, la Ville de Differdange a décidé de réserver une partie de son budget à l'aide humanitaire afin de soutenir des personnes qui n'ont pas la chance de vivre dans des pays aussi riches que le nôtre. Ce mois-ci, nous nous intéressons plus particulièrement aux associations Médecins du monde et Objectif Tiers Monde (OTM).

Aide aux personnes en situation de précarité : Médecins du monde

En 2021, 1 391 personnes en situation de grande précarité, souvent exclues du système national de protection sociale, ont fait appel aux services de Médecins du monde. En fonction de leurs besoins, elles ont reçu un suivi médicopsychosocial offert par des professionnels de santé et des équipes non médicales, essentiellement bénévoles. Au moins 25 personnes de Differdange ont franchi la porte de Médecins du monde en 2021.

Au moins 25 personnes de Differdange ont franchi la porte de Médecins du monde en 2021.

L'accès à des soins de santé primaire est complété par d'autres programmes dans le but de prendre en charge les multiples vulnérabilités des patients :

- Un suivi rapproché des personnes atteintes de pathologies chroniques, grâce à des consultations médicales sur rendez-vous les jeudis après-midi.
- Des prises en charge en santé mentale, grâce à l'organisation de rendez-vous et à la présence régulière, dans les permanences de soins, d'un psychologue bénévole.

· Une aide sociale, permettant de définir les barrières à l'accès aux soins rencontrées par la personne.

· L'accès à des soins de kinésithérapie, grâce à des permanences organisées les lundis. En 2021, 25 personnes ont pu bénéficier de suivis qui ont représenté un total de 108 rendez-vous.

· L'accès à des soins médicaux spécialisés, par un réseau de médecins spécialistes Médecins du monde à Esch-sur-Alzette et ailleurs dans le pays.



© Médecins du monde

- Des orientations de soins de deuxième ligne grâce à nos partenaires spécialistes, dentistes, laboratoires et services de dépistage et prévention, ainsi qu'au service d'urgence et à la polyclinique du CHEM (Centre hospitalier Émile-Mayrisch).
- L'accès à des lunettes grâce au projet *Des lunettes pour tous* développé avec le service Streetwork de la Ville d'Esch-sur-Alzette et Abrisud.
- La vaccination gratuite contre la grippe des personnes sans abri (d'octobre à décembre).
- La distribution des manteaux solidaires (pendant la période hivernale, manteaux qui se transforment en sacs de couchage).

Integrierte landwirtschaftliche Entwicklung Objectif Tiers Monde

Die landwirtschaftliche Produktion in Haiti ist durch die starke Entwaldung, die erodierten Böden, lange Dürreperioden und verheerenden Tropenstürme stark beeinträchtigt, obwohl sie unabdingbar für die Ernährungssicherung der Bevölkerung ist, bei der momentan 40 % dem Hungerrisiko ausgesetzt sind. Deswegen legt Objectif Tiers Monde (OTM) einen Schwerpunkt seiner Arbeit in Haiti auf die Entwicklung von Landwirtschaft und Zivilgesellschaft.

Objectif Tiers Monde
legt einen Schwerpunkt seiner Arbeit in
Haiti auf die Entwicklung
von Landwirtschaft
und Zivilgesellschaft.

Das Agrarprojekt von OTM wurde gemeinsam mit den Begünstigten, den OTM-Partnerorganisationen und Agrarexperten der ländlichen Universität Fondwa in Haiti



© Objectif Tiers Monde

entwickelt und zielt darauf ab, die Chancen für die landwirtschaftliche Entwicklung in drei Gemeinden Haitis zu erhöhen.

Das erste Schlüsselement des Projekts ist die administrative und finanzielle Stärkung der Partnerorganisationen auf zentraler und lokaler Ebene, durch Weiterbildung und den Erwerb von Land für den Aufbau landwirtschaftlicher Unterstützungsstrukturen.

Ein zweites Schlüsselement ist der Aufbau dieser, von den beteiligten Bauernorganisationen verwalteten Strukturen (z. B. Läden für landwirtschaftliche Betriebsmittel, Baumschulen, Wasserzisternen, Lager- und Verarbeitungseinheiten), die für das effiziente Funktionieren verschiedener Agrarsektoren wichtig sind.

Ein drittes Schlüsselement ist der Aufbau von landwirtschaftlichen Wertschöpfungsketten, die von den Projektbegünstigten nachhaltig bewirtschaftet und von Bodenschutzmaßnahmen begleitet werden, wie Ziegenzucht, Anbau von Hirse, Gemüse- und Obstkulturen, Mais, essbaren Wurzeln und Knollen sowie der Bau von Konturkanälen und bepflanzten Terrassen zum Bodenschutz.

Die Anpassung der Wertschöpfungsketten an die unterschiedlichen Gegebenheiten, auch durch die Einführung neuer Arten, Methoden und Techniken, verringert die Risiken von Produktionsverlusten und Bodendegradation und trägt zu einer Steigerung der landwirtschaftlichen Produktivität bei.

CONTACT

Médecins du monde
5, rue d'Audun
L-4018 Esch-sur-Alzette
T. 28 89 23 71
BIL : LU75 0020 0100 0005 0700
BGL : LU93 0030 0933 3757 0000

CONTACT

Objectif Tiers Monde
140, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg
T. 26 19 01 82
info@otm.lu
CCPL: LU22 1111 0468 7726 0000

Differdange, ville écologique et intelligente

—
DE
S.44
—



À L'AUBE DE 2030

Depuis le 28 avril dernier, Differdange fait partie des cent villes voulant être neutres pour le climat.

Vous êtes-vous déjà demandé ce que Differdange avait en commun avec des villes comme Copenhague, Amsterdam, Bruxelles, Barcelone, Madrid, Paris, Marseille, Francfort, Munich, Stockholm, Varsovie, Rome ou Budapest ? Si oui, nous avons la réponse !

tibles d'avoir un fort impact sur le plan de la neutralité climatique, mais aussi des villes ayant des idées innovantes sur la manière de réaliser la dimension numérique et intelligente de la mission.

Les étapes

Depuis le 28 avril dernier, Differdange fait partie des cent villes retenues par la Commission européenne pour participer à la mission de l'Union européenne visant à rendre ces villes neutres pour le climat et intelligentes d'ici 2030. La Ville de Differdange est la seule ville luxembourgeoise à avoir été choisie.

Critères

La sélection des villes s'est faite sur la base de nombreux critères. Ont notamment été retenues de grandes villes suscep-

Au cours de la première étape, Differdange et les 99 autres villes choisies devront élaborer de manière participative un contrat pour le climat définissant les mesures devant permettre d'atteindre la neutralité climatique dans les délais. Ces mesures ne seront pas contraignantes, mais représenteront un engagement politique clair.

Ensuite, la plateforme pour la mise en œuvre de la mission prendra contact avec les villes pour les guider dans les étapes suivantes.

La Ville de Differdange est heureuse d'avoir été choisie. Elle considère cette sélection comme une récompense logique pour son engagement inconditionnel dans la protection de l'environnement au cours des dernières années. Bien que le contrat ne soit pas contraignant, notre commune entend bien remplir sa mission pour faire honneur à sa sélection, mais surtout aussi parce qu'elle est consciente que la réduction des gaz à effet de serre constitue un des défis majeurs pour la préservation de notre planète.

CONTACT

Service écologique
Luc Arend
T. 58 77 1-1492
luc.arend@differdange.lu

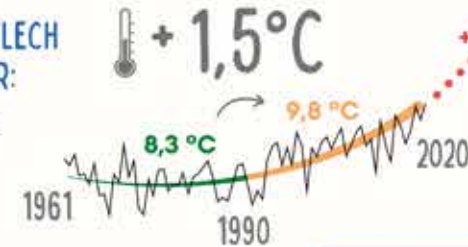
DE KLIMAWANDEL ZU LËTZEBUERG

DUERCHSCHNËTTLECH
LOFTTEMPERATUR:

+1,5°C

Eng kloer Hausse!

(Donnéeën:
Meteolux)



Stark Hausse vun...

... den Hëtztdeeg ($\geq 30^{\circ}\text{C}$)

... den extremen Hëtztdeeg ($\geq 35^{\circ}\text{C}$)

NIDDERSCHLAG



Joresduerschnëtt = konstant, mee:

• eng méi grouss Variabilitéit

→ Reen am Wanter

→ Reen am Summer

• méi Staarkreen-Evenementer



BUEDEM BEDECKT MAT SCHNËI:

1961 - 1990 : 41 Deeg

1991 - 2020 : 25 Deeg

(Moyenn - Meteolux)



- 16 DEEG



AN D'HAUSSE VUM MIERESSPIGEL?

Keng direkt Bedroung
fir Lëtzebuerg...

Mee indirekt:

Klimabedéngt Vëlkerwanderungen?



WÉI ENG ZUKÜNFTEG HAUSSE?

Zwëschen +1,1°C an +3,7°C

bis Enn vum 21. Joerhonnert.

Klimaprojektion-Modeller (LIST)



MÉI DRËCHEPERIODEN



→ Beschbrandgefor

→ Waasserbedarf an der Landwirtschaft



Gefärdung vu flächte Liewensraum



→ Energieverbrauch fir d'Ofkilling

MÉI EXTREM WIEDEREVENEMENTER

Erhéichten Héichwaasser-Risiko



Materialschued

VERSCHIBUNG VUN DER
WUESSTUMSPERIOD
BEI PLANZEN



VERÄNNERUNG VUM
BIOLOGESCHEN ZYKLUS
BEI DÉIEREN

= Perturbatioun vun Interaktiounen
tëschen Déieren- a Planzenarten



Verännert
Arteverdeelung



→ Invasiv Aarten



Opriede vun neie Krankheetsereeger

EKOLOGESCH PERTURBATIONEN

→ Temperatur vu Gewässer

Gefärdung vun der Waasserqualität



→ Fruchtbarkeit a Stabilitéit vun de Biedem



EMWELTBERODUNG
LËTZEBUERG A.S.B.L.
EBL.LU / INFO@EBL.LU

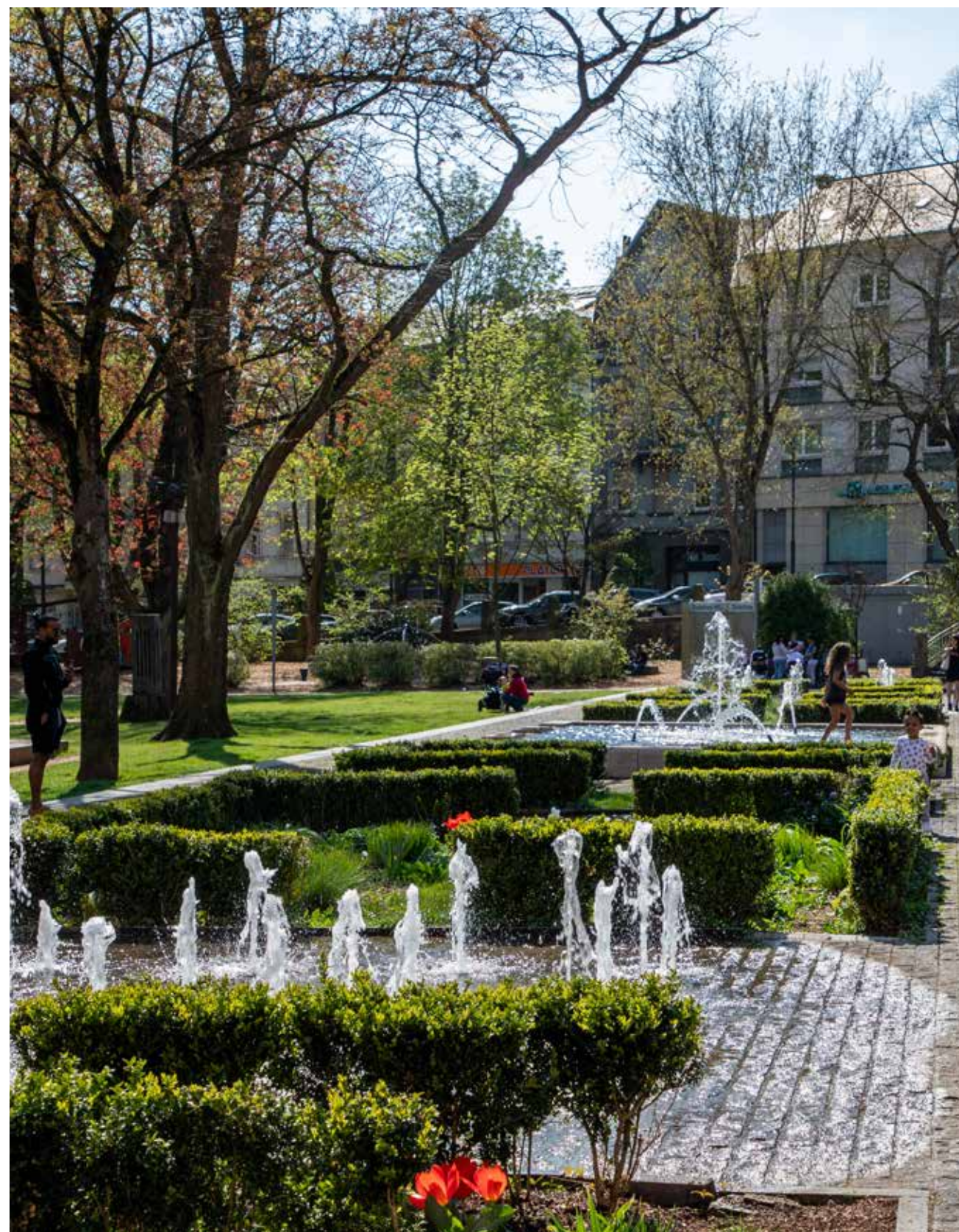


LUXEMBOURG
INSTITUTE OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY



PUBLIZÉERT VUN:

KlimaPakt
Heng Gammert virausgeet.beit



© Lisa Bildgen

Quel avenir pour le parc Gerlache ?



FORUM CITOYEN DANS LE CENTRE-VILLE

En mai 2021, la Ville de Differdange a entamé un partenariat avec Caritas pour la mise en place d'un service d'éducation de rue dans le centre-ville, Collec'Diff.

Objectif : faire en sorte que la cohabitation entre tous les acteurs du quartier se passe mieux.

Lors de notre entretien avec un des éducateurs du projet, David Mallinger, il y a quelques mois, nous avons appris que Collec'Diff était entré en contact avec quelque 1200 personnes dans le parc Gerlache – en plus des quelque 400 sur la place des Alliés au Fousbann.

Résoudre les situations de conflit dans le centre-ville sur le long terme.

Ces mesures sociales constituent un travail de longue haleine, qu'il faut coupler à des mesures répressives en cas d'infractions. Mais elles sont essentielles pour résoudre les situations de conflit dans le centre-ville sur le long terme.

Le 4 juin de 14 h à 18 h

Pour la Ville de Differdange, la prochaine étape consiste à organiser un forum ouvert à tous les acteurs du quartier le samedi 4 juin de 14 h à 18 h dans le parc Gerlache et la Maison moderne. Ce forum

est organisé par le département social en partenariat avec les maisons des jeunes et le service de Streetwork Collec'Diff. Ce forum s'inscrit dans le cadre du plan local de sécurité élaboré par tous les acteurs concernés (Ville de Differdange, département social, police grand-ducale, agents municipaux, maisons des jeunes, Collec'Diff...).

Au programme

- des ateliers thématiques en français et en luxembourgeois autour de l'avenir du parc Gerlache ;
- un stand d'information de la police grand-ducale ;
- diverses animations ;
- à boire (Mocktail Bar) et à manger ;
- un arbre à souhaits sur lequel les riverains pourront inscrire ce qu'ils souhaitent pour le futur du parc.

Le forum est ouvert à tous les acteurs du quartier, que ce soient les habitants, les commerçants, les personnes travaillant dans le quartier ou tous ceux qui pour une raison ou une autre y passent du temps. La Ville de Differdange espère vous y voir nombreux pour qu'ensemble, nous puissions rendre le quartier plus agréable pour tous.



© unsplash.com

CONTACT

Jean-Paul Reuter
jean-paul.reuter@differdange.lu
T. 58 77 1-1550

Le lavoir illuminé

DIFFMIX

Dans le cadre d'Esch2022 Capitale européenne de la culture, la Ville de Differdange a lancé plusieurs projets, dont DiffMix, qui vise à réaménager certains sites de la commune.

Parmi ces lieux, sélectionnés par les citoyens, figure l'ancien lavoir de Differdange, le *Wäschbuer*. Celui-ci sera illuminé par des cylindres en fibre de verre. Nous nous sommes entretenus avec Marion Delaporte et Timothy Tan, qui sont à l'origine du projet avec leur bureau d'architectes an atelier of other.



Parlez-nous de an atelier of other. Comme le nom le laisse entendre, vous n'êtes pas un bureau d'architectes comme les autres...

Comme notre studio est encore jeune, nous sommes encore en train de définir ce que an atelier of other est. Cependant, nous voulons avoir une approche multidisciplinaire.

Le projet sur lequel vous travaillez actuellement s'appelle Cocoon. De quoi s'agit-il ?

Ce projet est né en observant et écoutant la matière. Comme il n'existe pas encore de manière efficace de recycler la fibre de verre, nous nous trouvons devant un déchet que nous trouvons de manière régulière. Nous avons observé tous ces déchets et avec l'aide de Presta.Cylinders, qui nous fournit en anciens tanks de gaz qu'ils déclassent, nous avons inventé une série de luminaires fabriqués et récupérés au Luxembourg. Nous aimons tous les deux la matière, et la première motivation du projet était de trouver une nouvelle méthode pour apprécier cette matière qui devient systématiquement un déchet.

Quelles sont les propriétés de la fibre de verre qui la rendent intéressante pour vos créations ?

Nous aimons les qualités de cette matière qui est rendue belle par la lumière. Comme au départ, nous utilisons des déchets, nous avons essayé de les monter de manière différente.

Dans le cadre d'Esch2022 et de DiffMix, vous allez réaliser un projet à l'ancien lavoir de Differdange. Qu'est-ce que ce site vous inspire ?

Le lavoir est aujourd'hui un lieu obsolète et non utilisé tout comme la matière avec laquelle nous travaillons. Nous voulons réintroduire ce lieu à travers la lumière.



Chargé de cours de luxembourgeois



JOBS

La Ville de Differdange recrute !

L'administration communale de Differdange se propose d'engager un(e) :

**Chargé de cours de luxembourgeois (M/F/D)
Enseignement ONLINE
à des adultes**

Seront admis à concourir les candidats disposant d'un agrément, délivré par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, pour enseigner le luxembourgeois dans le cadre de cours conventionnés pour adultes.

Responsabilités

- Dispenser des cours de langue luxembourgeoise en ligne (via Webex).
- Les cours se déroulent du lundi au jeudi, de 17 h à 21 h.
- Niveaux à enseigner : A1.1 – A1.2 – A2.1 – A2.2.

Date limite : 15 juin 2022

Pour postuler et pour plus d'infos : emploi.differdange.lu

CONTACT

**Brigitte Brandenburger
T. 58 77 1-2222**

La Ville de Differdange offre de la terre pour Rout Lëns

CADEAU ENTRE COMMUNES

En septembre 2020, le DIFFMAG vous présentait un des projets les plus ambitieux : la construction de nouveaux ateliers communaux à Niederkorn.

En septembre 2020, le DIFFMAG vous présentait un des projets les plus ambitieux que notre ville compte réaliser au cours des prochains mois : la construction de nouveaux ateliers communaux à Niederkorn. Il s'agit d'un projet important non pas seulement en raison des coûts engendrés – près de 70 millions d'euros – et de son envergure – le terrain fait 2,8 ha –, mais surtout aussi parce que les services de régie de la Ville de Differdange manquent cruellement de place dans leurs locaux de la rue Émile-Mark. Un nouveau site est donc essentiel à leur bon fonctionnement.

Si la pose de la première pierre a officiellement lieu le 15 juin, les travaux préliminaires ont déjà produit un effet positif pour une de nos communes voisines.

Differdange a, en effet, offert à Esch-sur-Alzette 4000 m³ de terres végétales excavées à Niederkorn et qu'il aurait été dommage de jeter dans une décharge. Cette terre servira à la réalisation du nouveau quartier Rout Lëns à Esch.

Concrètement, notre service écologique a mandaté un bureau d'experts pour s'assurer que les terres n'étaient pas polluées. Les résultats se sont révélés positifs : la qualité écotoxicologique de la terre est plus que satisfaisante. Le service écologique a alors contacté la Ville d'Esch-sur-Alzette, qui a proposé à la société immobilière réalisant le projet Rout Lëns, IKO Real Estate, de valoriser cette belle terre.



Le tout avec l'accord de l'Administration de l'environnement.

Actuellement, on estime que la construction du quartier Rout Lëns nécessitera quelque 9000 m³ de terre végétale. Les 4300 m³ offerts par la Ville de Differdange devraient être répartis sur le site lors de la phase de l'aménagement paysager.

À propos de Rout Lëns

Rout Lëns est un projet de construction d'un quartier situé dans le prolongement du centre-ville d'Esch-sur-Alzette, près de la frontière française, avec des logements, des infrastructures publiques, des commerces, des bureaux et de nombreux espaces verts. Un des objectifs est de valoriser le passé industriel du site tout en

le connectant à son environnement immédiat – une thématique que la Ville de Differdange connaît elle aussi sur le bout des doigts.

La Ville de Differdange est heureuse d'avoir créé une synergie entre son projet d'ateliers communaux et le projet Rout Lëns à Esch-sur-Alzette, et surtout d'avoir réussi à trouver une utilisation à 4300 m³ de terre de bonne qualité. C'est ce qu'on appelle l'économie circulaire.

CONTACT

Service écologique
T. 58 77 1-1499
ecologique@differdange.lu

Reifikil SARL-S



NOUVELLE ADRESSE

Reiki Usui & Reiki Karuna

Maître enseignant Reiki Usui et Reiki Karuna, Philippe Lieutenant a ouvert un cabinet à Oberkorn en décembre dernier. Le reiki est une méthode de soins d'origine japonaise permettant de se recentrer sur soi et de tourner la page sur les expériences difficiles de notre passé. Le Reiki se fait sous quatre séances de 1 h 30 environ pour remettre en place le processus de guérison que nous avons en nous. Il est adapté aux adultes comme aux enfants.

Philippe Lieutenant applique aussi des techniques de relaxation et de détente facilitant un bon sommeil. Il recourt notamment à un masque d'hypnose connecté. Il s'est aussi spécialisé en nutrition et pourra vous aider à apporter des modifications à votre alimentation pour que vous vous sentiez mieux.

Le samedi et en soirée, Philippe Lieutenant peut aussi vous accueillir au centre paramédical Sarah Aubry au 62 A, rue Émile-Mark à Differdange.

CONTACT



Philippe Lieutenant
20, rue de la Gare
L-4571 Oberkorn
T. 691 77 44 02
infos@reifikil.com
reifikil.com

Réservations possibles par Doctena.

Circus Donuts

NOUVELLE ADRESSE

Pop-up-Store

Jusqu'à la fin du mois de septembre, le pop-up-store à côté du parc Gerlache a tout ce qu'il faut pour ravir les gourmands de Differdange. Le local accueille en effet Circus Donuts, le spécialiste du beignet au Luxembourg. Et il y en a pour tous les goûts : donuts au sucre, au chocolat, avec des fruits ou du popcorn... Chaque donut est décoré individuellement.

Mais le magasin ne se limite pas aux donuts. Vous y trouverez aussi des fruits au chocolat, de la barbe à papa, du popcorn, des pommes d'amour, des noisettes caramélisées, du nougat, des bonbons... Bref, pour peu que vous aimiez les sucreries, vous allez adorer Circus Donuts.

CONTACT

Circus Donuts

3, rue du Parc Gerlache
L-4574 Differdange

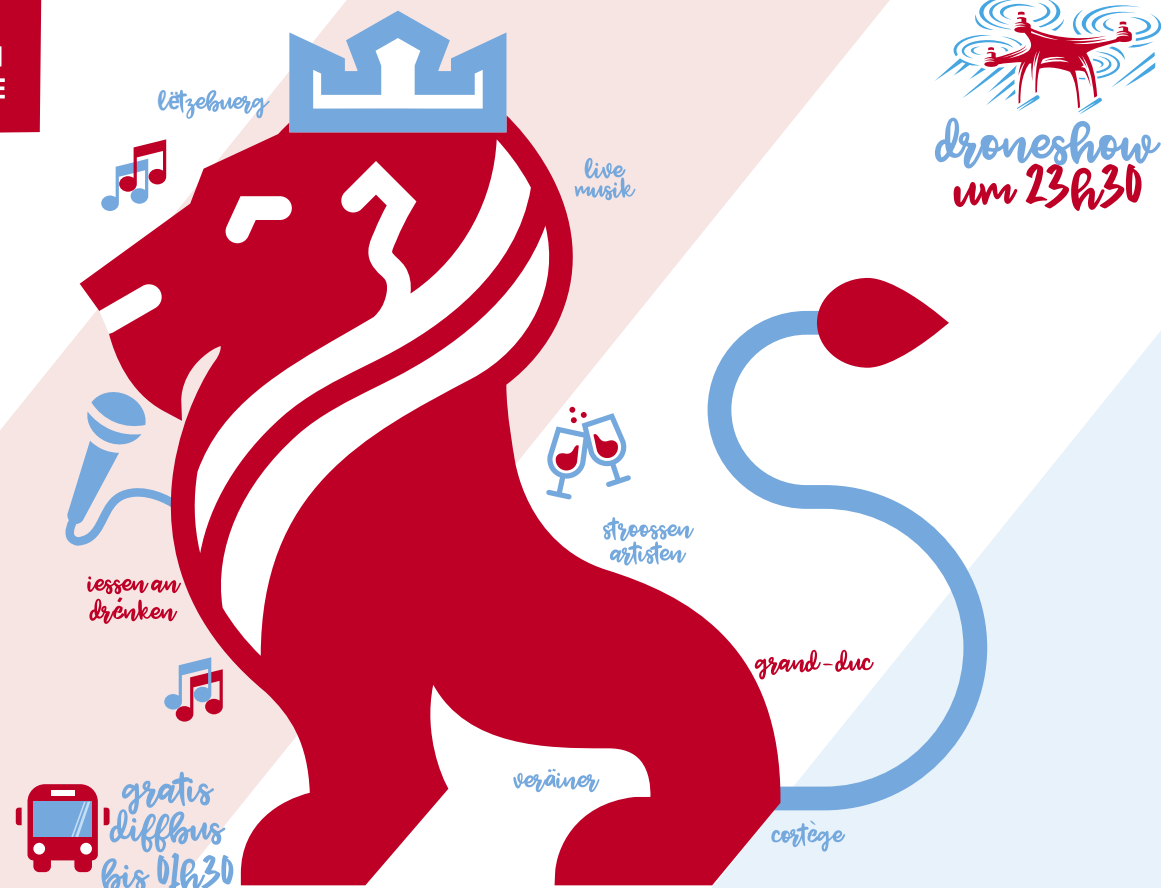
Ouvert du mardi au jeudi de 13 h à 19 h.

Les vendredis et samedis, le magasin est ouvert de 13 h à 20 h.

f Circus-Donuts-Luxembourg



FRÄIEN
ENTRÉE



VIROWEND NATIONAL FEIERTAG

festschneidegen	20H00	STROOSSENARTISTEN	cortège	18H30	TE DEUM (UEWERKUERER KIERCH)
	20H15	SWEDE SENSATION THE ABBA TRIBUTE SHOW		19H15	RASSEMBLEMENT CORTÈGE (PARKING AQUASUD / RUE JEANNOT KREMER)
	22H30	HOUSE OF FR3DOM		19H30	START VUM CORTÈGE
	23H30	DRONE SHOW MAT LIVE MUSEK VUM PACKO GUALANDRIS			
meestelary	00H00	HOUSE OF FR3DOM		20H00	RIED VUN DER BUEGERMEESCHTESCH
				20H15	LES GAVROCHES
				22H30	FADE TO GRAY
				23H30	DRONE SHOW MAT LIVE MUSEK VUM PACKO GUALANDRIS
				00H00	FADE TO GRAY



Le CNL en collaboration avec l'Aalt Stadhaus Differdange et la fédération des éditeurs luxembourgeois présentent

13|06
2022

Désirs et mystères

Soirée de lecture avec
**SERGE BASSO DE MARCH,
CARLA LUCARELLI et
ENRICO LUNGI**



19:30
AALT STADHAUS
Differdange



Entrée libre
Réservation requise
Tel.: 58 77 1 1920
e-mail: bibliotheque@differdange.lu

EXKURSION / EXCURSION

LA MOULAINÉ

DER RUNDGANG DURCH DAS TAL VON LA MOULAINÉ



Nur 3 km von der französisch-luxemburgischen Grenze in Hussigny-Godbrange entfernt befindet sich das Moulaine-Tal, eines der schönsten Gebiete der Region. Gehen Sie auf Entdeckungsreise durch dieses Waldtal mit seinen steilen und tiefen Hängen. Das Wasser der Moulaine ist von schöner Qualität und beherbergt eine große Forellenspopulation. Und der Talgrund ist auch ein wichtiger Fortpflanzungsort für zahlreiche Amphibien, wie den "Unsichtbaren" Feuersalamander. Der Förster Christian Berg und der Verein TNT werden Sie durch diesen Naturraum führen.

Le Circuit du Vallon de la Moulaine

A seulement 3 km de la frontière franco-luxembourgeoise à Hussigny-Godbrange se trouve la vallée de la Moulaine, l'un des plus beaux sites de la région. Partez à la découverte de ce vallon forestier aux versants abrupts et profonds. L'eau de la Moulaine, d'une belle qualité, accueille une importante population de truites. Et le fond du vallon est également un site de reproduction important pour de nombreux amphibiens, comme « L'Invisible » Salamandre tachetée. Le garde forestier Christian Berg et l'association TNT vous guideront à travers cet espace naturel.

Leiter / Guides: Christian BERG & TNT asbl
Treffpunkt: Roudenhaaff Parkplatz, Differdange
Rendez-vous: Parking Roudenhaaff, Differdange
Anmeldung obligatorisch / Inscription obligatoire

SONNTAG
03
JULI 2022

von 14.30
bis
18.00 Uhr

CONTACT
Tél.: 247 56 516
E-mail: ellergrom@anf.etat.lu



Administration de la nature et des forêts

Nos boîtes aux lettres



Une erreur s'est glissée dans le dernier DIFFMAG. Nous vous fournissons ci une liste complète de toutes les boîtes aux lettres publiques de Differdange :

LOCALISATION

DIFFERDANGE

- Rue Émile Mark (École)
- Rue Michel Rodange (Bureau de poste)
- 1, rue Asca Rampini (Plateau du funiculaire)
- 40, avenue Charlotte (Hôtel de ville)
- 94, avenue Charlotte (Passage à niveau CFL)
- 48, rue Roosevelt (Coin rue Roosevelt et Place de la Resistance)
- 15, rue Hubert Clément
- 1, rue Pierre Dupong
- 1, rue de la Chapelle (Église Saint-Joseph)
- 1, rue Gustave Lemaire

OBERKORN

- 19, route de Belvaux (Bureau de poste)
- 2, rue des Mines
- 2, rue Prince Henri
- 34, rue Jean Gallion
- 95, route de Belvaux

NIEDERKORN

- 1, rue de Sanem
- 144, avenue de la Liberté
- 187, avenue de la Liberté (CHEM Niederkorn)
- 219, avenue de la Liberté
- 33, rue de l'Église
- 37, route de Pétange
- Route de Pétange (SERVIOR Um Lauterbann)
- Rue Mathendahl

LASAUVAGE

- 81, place de Saintignon

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

Profitez de la culture à l'intérieur et à l'extérieur. L'Aalt Stadhaus propose de nombreux spectacles en plein air.

Blues in the Greater Région
VEN 03.06.22
→ 20h → 17 €

Les associations Losange ASBL (Belgique), Association Échanges en musique (France) et Blue Bird Music ASBL (Luxembourg), se sont réunies pour créer le Festival BiGR (Blues in the Greater Region).



Phillip-Michael Scales
MAR 07.06.22
→ 20h → 28 €

Phillip-Michael Scales n'est pas seulement le neveu et digne héritier de B. B. King, il est surtout un auteur-compositeur brillant, multiinstrumentiste, qui s'est formé sur les bancs de la Berklee et qui a aussi une très belle voix puissante et assurée. À mi-chemin entre B. B. King et Lenny Kravitz, Phillip-Michael Scales s'est forgé une réputation de grand mélodiste dont la musique est pétée de soul... un pur régal!

CNL Liesrees... op Déifferdeng
LUN 13.06.22
→ 19h30 → Entrée libre

Désirs et mystères

Soirée de lecture avec
Serge Basso de March, Carla Lucarelli
et Enrico Lunghi



Réckel Remix Art
SAM 18.06.22 & DIM 19.06.22 → 12h-22h
Zone piétonne et rues alentour → Entrée libre

Le Lycée des Arts et Métiers emmène l'art dans les rues de Differdange. Les habitants recevront de la craie et supports pour créer ensemble avec les étudiants une grande oeuvre commune. Les journées de samedi et de dimanche, certaines routes seront fermées durant plusieurs heures afin que les habitants puissent dessiner par terre et intervenir de diverses manières. De petits îlots seront installés à travers la ville (musique, dessins, jam-sessions, grillades...).



© Lycée des Arts et Métiers



© Nathalie Fienghi

Minett on Tour
SAM 18.06.22 → 10h-20h30
Stade municipal et
Place du Marché
→ Entrée libre

Le projet *Minett on Tour* aidera les différentes associations culturelles de la région à renforcer les liens et à créer des contacts afin d'organiser d'autres projets communs après l'année 2022.

Le projet se base sur la coopération des différentes communes, des différents ensembles et des différents musiciens. Il s'agit d'un projet transgénérationnel qui a pour objectif de redynamiser le secteur des harmonies et fanfares dans notre région.

Panta Rhei
MER 29.06.22
Parc de la Chiers → Entrée libre

Panta Rhei, *tout s'écoule*, synthétise pour Héraclite la pensée d'un monde en mouvement perpétuel. Le projet fait appel à l'imagination des artistes pour réaliser un pavillon et trois sculptures qui devraient, sans contraintes ni directives, exprimer l'idée de Panta Rhei.



© Claude Piscitelli

BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado. À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

UMAMI & KOKUMI

Atelier au Lommelshaff
VEN 03.06.22
→ 18h-20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange
Inscriptions : info@stadhaus.lu
ou T.: 58 77 1-1900

#Esch 2022

BLUES IN THE GREATER REGION

Festival itinerant BiGR
VEN 03.06.22
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Festival → p. 20

IN 80 TAGEN UM DIE WELT

Figuren-Theater-Dinner
SAM 04.06.22
→ 19h
Place Saintignon, Lasauvage
Poppespënnchen

#Théâtre

TOURNOI DE JUDO INTERNATIONAL

SAM 04.06.22
→ 9h-19h
Centre sportif Niederkorn
Judo et Jiu-Jitsu Differdange

#Sports

ENG KIERMES WÉI FRÉIER & MAART MAT REGIONALE PRODUTEN

DIM 05.06.22
→ 10h-19h
Place Saintignon, Lasauvage
Ville de Differdange

#Fête populaire

PHILLIP-MICHAEL SCALES

MAR 07.06.22
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Concert → p. 20

ANIMATIOUN UM MAART

Mam Rol Girres
JEU 09.06.22
→ 15h-18h
Zone piétonne
Ville de Differdange

#Marché → p. 27

THÉÂTRE TERRE FERME

Résidence Kaunas - Sanciai Opera
JEU 09.06.22 & VEN 10.06.22
→ 19h 30
Lommelshaff
Ville de Differdange

#Esch2022

MAMMENDAGSFEIER

Animatioun mam Jeannot Conter
VEN 10.06.2022
→ 14h 30 - 17h 30
Hall O
Club Senior Prënzeberg

#Séniors

BIB FIR KIDS

SAM 11.06.22
→ 10h-14h
Aalt Stadhaus
Bibliothèque municipale
Inscriptions : T. 58 77 1-1920

#Youth

5. DIREX-CUP

SAM 11.06.22
→ 14 h - 19 h
Stade Jaminet FC Luna
Grupp MemorAid
Luc Courtois

#Sports

RANDONNÉE CYCLOTOURISTE JOS LIBERATORE

SAM 11.06.22
→ Toute la journée
Stade Thilleberg Differdange
Club Cycliste International
Differdange

#Sport

JUGENDKONSCHTWOCH

SAM 11.06.22 - SAM 18.06.22
→ 15 h - 19 h
Espace H₂O (Rue Rattem)
Ville de Differdange

#Youth → p. 02

NUIT DU SPORTS

SAM 11.06.22
Parc des sports à Oberkorn
Ville de Differdange

#Sports → p. 28

FESTIVAL USINA22

DIM 12.06.22
→ 11h-14h
Neischmelz Dudelange
Esch2022

#Esch2022

VIDE GRENIERS BROCANTE

DIM 12.06.22
→ 8h - 18h
Centre-ville
Acomm & Handball Differdange

#Marché → p. 27

RAPUNZEL

Marionettentheater
DIM 12.06.22
→ 15h 30
Place Saintignon, Lasauvage
Poppespënnchen

#Youth

PNM 2035 – PLAN NATIONAL DE MOBILITÉ

Avec M. François Bausch
LUN 13.05.22
→ 19h
Hall O
Ministère de la mobilité et des travaux publics

#Conférence

MARCHÉ MENSUEL

MAR 14.06.22
→ 08 h-12 h
Centre-ville de Differdange
Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

MALOU MATHIEU

VEN 17.06.22 - SAM 16.07.22
→ 10h-18h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Exposition → p. 25

KREATIVWOCH

VEN 17.06.22 → 19h
DIM 19.06.22 → 10h-12h
Église Sainte-Barbe
Ville de Differdange

#Youth

FESTA SANTOS POPULARES

SAM 18.06.22 - DIM 19.06.22
Parc Gerlache
Groupe cultural e apoio social et groupe folklorique tricanas

#Fête populaire

MINETT ON TOUR

SAM 18.06.22
→ 8 h 30-20 h 30
Place du marché Differdange & Stade municipal Oberkorn
Esch2022 & HMDifferdange

#Esch2022 → p. 21

RÉCKEL REMIX ART

SAM 18.06.22 & DIM 19.06.22
→ 12h-22h
Zone piétonne
Esch2022 & Lycée des Arts et Métiers

#Esch2022 → p. 21

DAS SAMS-EINE WOCHE VOLLER SAMSTAGE

Marionettentheater
DIM 19.06
→ 15 h 30
Place Saintignon, Lasauvage
Poppespënnchen

#Youth

PORTE OUVERTE

DIM 19.06.22
→ 10h-19h
Place Saintignon, Lasauvage
Modell Truck Frënn Déifferdeng

#Sports

FÊTE NATIONALE

Avec Show de Drone à 23:30
MER 22.06.22
Centre Ville de Differdange
Ville de Differdange

#Fête populaire → p. 18

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

MER 22.06.22
→ 8h
Hall O
Ville de Differdange

#Politique

TOURNOI INTERNATIONAL EN DOUBLETTE

JEU 23.06.22
→ 13h
Boulodrome Lasauvage
Club Bouliste Lasauvage

#Sports

BIEN CONSERVER POUR MIEUX MANGER

Atelier au Lommelshaff
VEN 24.06.22
→ 18h-20h 30
Lommelshaff
Ville de Differdange
Inscriptions : info@stadhaus.lu
ou T. 58 77 1-1900

#Fête populaire

DÉI WËLL DANZEN AM BËSCH

SAM 25.06.22
🕒 → 11h-17h
DIM 26.06.22
🕒 → 11h-17h
📍 Parking Titelberg, Fond-de-Gras
📞 Ville de Differdange
Inscriptions : info@stadhaus.lu ou T. 58 77 1-1900

#Esch2022

→ p. 31

STREET PHOTOGRAPHY DANS LES RUES DE DIFFERDANGE

SAM 25.06.22
🕒 → 10h-18h
📍 Aalt Stadhaus
📞 Ville de Differdange
Inscriptions : info@stadhaus.lu ou T. 58 77 1-1900

#Workshop

NIDDERKUERER DUERFMAART

SAM 25.06.22
📍 Place du Marché Niederkorn
📞 Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

→ p. 27

LIVE AM PARK

SAM 25.06.22
🕒 → 11h30-20h15
📍 Parc Gerlache Differdange
📞 Ville de Differdange en collaboration avec l'Harmonie Municipale Differdange

#Fête populaire

→ p. 29

CHAMPESLEAGUE 2022

SAM 25.06.22
🕒 → 13h-20h
📍 Stade Jaminet Oberkorn
FC Luna Uewerkuer
📞 Vétérans FC Déifferdeng 03

#Sports

RÊVE D'UNE POULE RIDICULE

Marionettentheater
SAM 26.06.22
🕒 → 15h 30
📍 Place Saintignon, Lasauvage
📞 Poppespënnchen

#Youth

PANTA RHEI

Création d'Art
MER 29.06.22
🕒 → 18 h
📍 Parc de la Chiers Differdange
📞 Ville de Differdange
Inscriptions : info@stadhaus.lu ou au T. 58 77 1-1900

#Esch 2022

→ p. 21

SIXDEUX DE SARAH SCHLEICH

JEU 30.06.22 - 11.09.22
🕒 → 14 h- 18 h
📍 Salle des pendus, Lasauvage
📞 Ville de Differdange
Inscriptions : info@stadhaus.lu ou au T. 58 77 1-1900

#Esch 2022

→ p. 25

HIDDEN SESSIONS

SAM 02.07.22
📍 Église Sainte-Barbe
📞 Ville de Differdange

#Esch 2022

FESTA DES EMIGRANTES

SAM 02.07.22 - DIM 03.07.22
📍 Parc Gerlache Differdange
📞 Groupe folclorique Tricanas Differdange

#Fête populaire

UEWERKUERER DUERFMAART

DIM 03.07.22
📍 Place Jehan Steichen Oberkorn Differdange
📞 Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

→ p. 27

DAS EINHORN AUS DEM ZAUBERWALD

Marionettentheater
DIM 03.07.22
🕒 → 13 h 30
📍 Place Saintignon, Lasauvage
📞 Poppespënnchen

#Youth

CIRCUIT DU VALLON DE LA MOULAINÉ (3 KM)

Avec Christian Berg (Garde forestier de la Ville de Differdange)
DIM 03.07.22
🕒 → 14h30-18h
📍 Parking Roudenhaff
📞 Ville de Differdange et TNT

#Sports

→ p. 19

VIDE GRENIERS BROCANTE

DIM 03.07.22
🕒 → 8 h - 18 h
📍 Centre-ville
📞 Acomm & Handball Differdange

#Marché

→ p. 27

Malou Mathieu



EXPOSITION

Lors de cette exposition, on pourra découvrir des dessins de type Urban Sketching.

Urban Sketching est une communauté mondiale d'artistes, lesquels pratiquent le dessin sur site et d'après l'observation directe de la vie urbaine, suivant la devise: voir le monde, de dessin en dessin.

Les dessins exposés ont été faits dans le cadre de la réalisation d'un livre d'art sur les Terres rouges, et montrent les communes et les industries du bassin minier par une réplique de la réalité en utilisant des couleurs atténuées. Les dessins rappellent aussi le patrimoine industriel et architectural du bassin minier et portent l'observateur dans un monde paisible et calme.

17 juin – 16 juillet
Aalt Stadhaus | Entrée libre
Vernissage : 16 juin à 19 h 30
Heures d'ouverture: du lundi au samedi de 10 h à 18 h

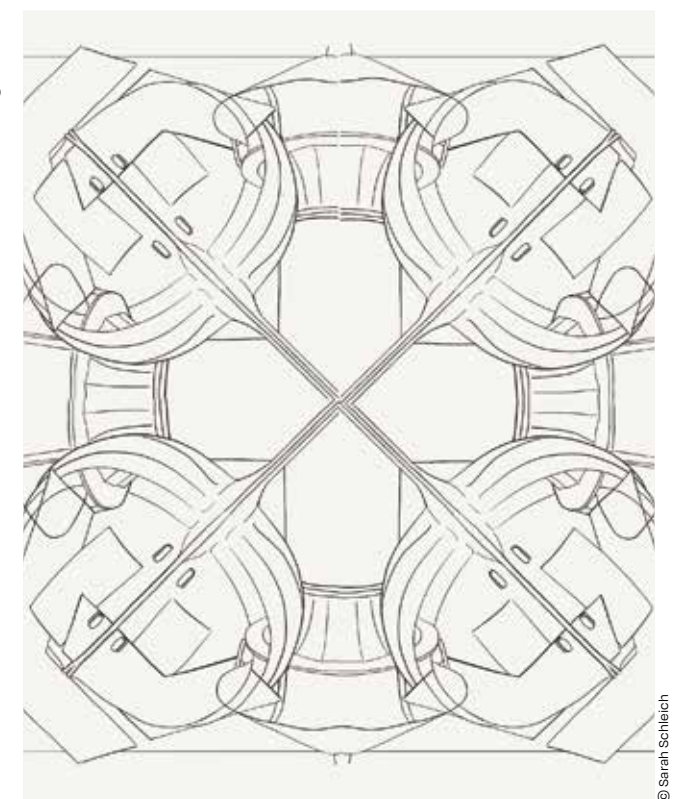
SixDeux

EXPOSITION

Sarah Schleich

SixDeux, une référence aux heures de travail du matin, est le titre de l'exposition de Sarah Schleich qui tourne tout autour du thème de l'ouvrier. L'artiste, dont le père lui-même fut pendant des années ouvrier de l'usine de sidérurgie Arbed, souhaite rendre hommage à ce métier, souvent considéré comme un métier péjoratif. En se référant entre autres au légendaire Carré de Hermès, qui lui trouve son origine dans les mouchoirs d'instruction portés par les soldats dans toute l'Europe à la fin du XIX^e siècle, l'artiste souhaite accentuer les différences et les parallèles entre le monde bourgeois et le petit peuple. La valorisation et surtout le changement de point de vue sur une classe sociale qui souvent encore est défavorisée, c'est ce que Sarah Schleich encourage à vivre à travers ses œuvres de cette exposition.

30 juin – 11 juillet
Salle des pendus à Lasauvage | Entrée libre
Vernissage : 30 juin à 19 h 30
Heures d'ouverture: samedi et dimanche de 10 h à 18 h



NUIT 2022 DU SPORT

13^{ÈME} ÉDITION

**PARTICIPE
ET
DÉCOUVRE
TON SPORT**

11/06
2022

**ENTRÉE
GRATUITE**

DIFFERDANGE

f @nuitdusport.lu

📷 @nuitdusport

UNE INITIATIVE DU

snj Service national
de la jeunesse

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Sports

DANS LE
CADRE DE

**Gesond lessen
I.M.I. bewegen**

PARTENAIRE
MEDIA

Elaboradio



DIFFMAG

NEWS

© Lisa Bildgen

Live am Park le 25 juin 2022



OPEN AIR

Vivre la culture en plein air.

Le programme de *Live am Park* 2022, qui aura lieu comme tous les ans au parc Gerlache dans le centre-ville de Differdange, sera une nouvelle fois particulièrement riche. Sont prévus entre autres la projection de films sur grand écran et de nombreux concerts.

Des stands gastronomiques seront gérés par les associations locales.

L'entrée est gratuite.

Programme

11 h 30 Lënster Musek
12 h 30 Fanfare Niederkorn
13 h 30 L'orchestre des jeunes de l'EIDE
15 h Projection du film d'animation *Luca* de Disney et Pixar en version allemande
17 h 15 Harmonie municipale Bascharage
18 h 30 Déifferdenger Big Band
20 h 15 Projection du film d'animation *Encanto* de Disney en version française

Une journée entière
dédiée à la musique et
au cinéma en plein air.

CONTACT

Service culturel
T. 58 77 1-1908
info@stadhaus.lu

Déi Wëll danzen am Bësch



Esch2022

Découvrir le monde du cirque dans
une lumière et une atmosphère
complètement différentes.

Rejoignez-nous pour une petite randonnée, accessible à tout le monde, dans la magnifique forêt autour du *Tëteltberg* à Differdange. Découvrez-y des spectacles plein de surprises, imaginés par les enfants de Pétange et de Differdange et présentés par des artistes de cirque professionnels venant de huit pays européens différents.

Les dernières semaines de nombreuses classes des écoles fondamentales sont venues dans la forêt pour y laisser libre cours à leurs fantaisies et aller à la rencontre de l'âme de la forêt. Des créatures forestières sont alors apparues, vraies ou imaginées par les enfants. Ces visions ont servi à créer des personnages pour les artistes de cirque professionnels. Le 25 et le 26 juin, ceux-ci vont vous guider dans le monde fantastique des enfants et vous émerveiller avec leurs acrobaties.

L'entrée est gratuite et les spectacles sont pour tous les âges.

La randonnée fait trois kilomètres. À mi-chemin se trouve une aire de pique-nique pour manger et boire ce que vous avez apporté. Vous pouvez également amener des chaises/tabourets de camping, si vous en disposez, pour vous asseoir plus confortablement pendant les spectacles. Le point de départ et d'arrivée est à l'entrée de la forêt près du Parking Titelberg à Differdange.

25 juin & 26 juin

11 h, 13 h, 15 h

Départ/Arrivée: Parking Titelberg | Entrée libre
Réservez vos places par e-mail:
info@stadhaus.lu ou T. 58 77 1-1900
deiwilldanzenambesch.com

Nomadic Island

Esch2022

Nomadic Island est un projet de résidence
artistique ouvert à la participation du public.

Du 18 juillet au 7 août 2022, nous allons réaliser une communauté de cohabitation basée sur la création artistique et la collaboration non hiérarchique. Un groupe d'artistes internationaux travaillera avec des résidents pour réaliser dix projets artistiques différents axés sur un mode de vie plus durable.

Nomadic Island est un projet de résidence artistique ouvert à la participation du public. Les places sont limitées.

Frais de participation: 10 €, -/jour.

Durée minimum de participation: 5 jours consécutifs (€ 50.-). Vous pouvez choisir n'importe quel créneau de jours consécutifs dans la période allant du 19 juillet au 7 août 2022.

Veuillez remplir le formulaire d'inscription sur le site internet: nomadic-island.com

Les trois piliers de Nomadic Island



Programme quotidien

9 h: petit-déjeuner avec les artistes et les participants
10 h: rencontre et planification des activités quotidiennes avec votre *groupe artistique*
10h-13h: activités créatives et pratiques afin de réaliser les idées artistiques
13 h: déjeuner avec les artistes et les participants
15 h-19 h: activités créatives et pratiques afin de réaliser les idées artistiques
20 h: dîner avec les artistes et les participants

contact@nomadic-island.com
nomadic-island.com

N'oubliez pas votre billet



RUFFBUS DINOLA

La Ville de Differdange dispose depuis plusieurs mois d'un bus sur appel, Dinola.

La Ville de Differdange dispose depuis plusieurs mois d'un bus sur appel, Dinola. Cette initiative lancée par le service Senior Plus et les commissions consultatives s'adresse surtout aux seniors à partir de soixante ans. Mais il peut aussi être utilisé par les femmes enceintes et par les gens momentanément invalides ou immobiles – sur présentation d'un certificat médical. Dans ce contexte, il est bon de rappeler que le bus est adapté aux personnes en fauteuil roulant ou avec une poussette.

Deux euros pour un trajet

Contrairement au Diffbus, Dinola n'est pas gratuit puisqu'il s'agit d'un service sur mesure. Un trajet coûte deux euros. Attention : pour des raisons d'hygiène, les chauffeurs du Ruffbus ne peuvent pas accepter d'argent liquide. C'est pourquoi il est impératif d'acheter un bloc de dix tickets à l'hôtel de ville.

Pour des raisons
d'hygiène, les chauffeurs
du Ruffbus ne peuvent
pas accepter d'argent
liquide.

Dix tickets dans un bloc

Le bloc de dix tickets est disponible au prix de vingt euros au service clients de la commune. Le service clients se trouve dans le bureau 4 de l'hôtel de ville, au rez-de-chaussée. Il est ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30.

Sur demande, les blocs de billets peuvent aussi être envoyés confortablement par la poste à domicile (sur facture).

Informations pratiques

Le bus sur appel Dinola circule les lundis, mercredis et vendredis de 9 h à 14 h, et les mardis, jeudis et samedis de 9 h à 18 h. Dinola dessert Differdange, Lasauvage, Niederkorn et Oberkorn, mais aussi le CHEM à Esch-sur-Alzette.

Réservation obligatoire au 8002 2020 au moins 45 minutes avec l'heure de départ.

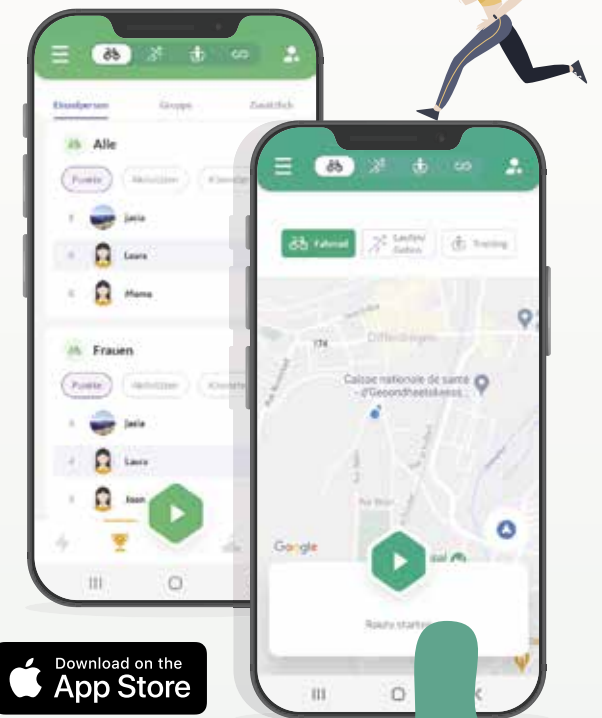
CONTACT

Service clients
T. 58 77 1-1730

3•2•1 Déifferdeng beweegt sech! START: JUNI 2022

Lafen, trëppelen, Vëlo fueren...
Beweeg dech ganz wéi s du
wëlls a gewann flott Präisser!

Méi op
www.differdange.activy.app



Participez et restez en forme

ACTIVY CHALLENGE 2.0

L'activité physique est essentielle pour rester en bonne santé. Ce mantra, nous le connaissons tous.

Pourtant, pour diverses raisons – le temps, la motivation... –, nous sommes nombreux à ne pas faire assez d'exercice.

Ce que nous oublions, c'est que quelques ajustements de notre quotidien suffisent pour améliorer notre forme physique. La Ville de Differdange et son partenaire Activy vont vous prouver que c'est non seulement possible, mais aussi amusant.

Le challenge

Du 1^{er} juin, nous organisons une grande compétition à laquelle chacun peut participer – seul ou en équipe de cinq personnes. Le principe est simple : chaque fois que vous participez à un défi à pied

ou à vélo, vous accumulez des points. Par exemple 2 points par kilomètres à vélo, 100 points si vous roulez à vélo tous les jours pendant une semaine ou même 900 points si vous marchez, courez ou faites du vélo pendant 21 jours d'affilée.

À la fin du mois, la personne et l'équipe ayant accumulé le plus de points dans les différentes catégories remporteront la compétition ainsi que des prix. En plus, une tombola sera organisée et des lots seront distribués aux participants en fonction du classement tiré au sort.

Bref, tout le monde peut remporter des lots.

Chaque activité compte

Participer à notre challenge vous permet non seulement de vous faire du bien, mais aussi de faire le bien autour de vous. En effet, un don d'un euro sera versé à Special Olympics tous les dix kilomètres de marche ou de course, et tous les trente kilomètres de vélo.

Et en plus, en utilisant la voiture moins souvent, vous contribuerez à améliorer notre environnement.

Comment participer ?

Pour participer, rien de plus simple. Téléchargez l'application Activy sur votre téléphone mobile.

Rejoignez une équipe existante, créez-en une ou inscrivez-vous à un défi. Des équipes ont déjà été créées pour les maisons des jeunes, les maisons relais et les différentes localités de Differdange. Enregistrez vos activités, gagnez des points, améliorez votre classement... et surtout amusez-vous.

Toutes les infos se trouvent sur differdange.activy.app/fr-fr/

CONTACT

Service circulation
T. 58 77 1-1487
jennifer.divita@differdange.lu

Ciné-débat Démence



CINÉMA

Le 20 juin 2022, l'Aalt Stadhaus présente le film *The Father* suivie d'un débat animé par l'Info-Zenter Demenz.

The Father raconte la trajectoire intérieure d'un homme de 81 ans, Anthony, dont la réalité se brise peu à peu sous nos yeux. Mais c'est aussi l'histoire d'Anne, sa fille, qui tente de l'accompagner dans un labyrinthe de questions sans réponses.

Un verre de l'amitié est offert par la Ville de Differdange après la séance.

20 juin 2022 à 18 h 30
Aalt Stadhaus | Entrée libre
Film en anglais (VO)
Sous-titres FR/NL

INSCRIPTION

Info-Zenter Demenz
T. 26 47 00
mail@i-zd.lu
demenz.lu

Digibus



GERO

Des spécialistes en informatique se consacreront à vos questions.

Grâce au soutien financier de la *Vodafone Foundation Luxembourg*, GERO a mis en place son DIGIBUS spécialement conçu pour renseigner et conseiller les utilisateurs et utilisatrices de smartphones, tablettes et ordinateurs. L'offre s'adresse aussi bien aux débutant-e-s qu'aux internautes avancés.

Dans le cadre des prestations de GERO, conventionnées par le ministère de la Famille, il nous tient particulièrement à cœur de rendre le monde numérique plus accessible, notamment aux personnes âgées, et de leur apporter ce soutien dans des zones rurales, où les offres de ce genre sont moins abondantes.

30 juin 2022 à 13 h-18 h
Zone piétonne (av. de la Liberté)
Au marché hebdomadaire
Gratuit

CONTACT

Service Senior Plus
T. 58 77 1-1562
GERO
T. 36 04 78-1

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



Dans son silence d'Alex Michaelides
Auf Deutsch verfügbar als „Die stumme Patientin“

Alicia, jeune peintre britannique en vogue, vit dans une superbe maison près de Londres avec Gabriel, photographe de mode. Quand elle est retrouvée chez elle, hagarde et recouverte de sang devant le cadavre de son mari défiguré, la presse s'enflamme. Aussitôt arrêtée, Alicia ne prononce plus le moindre mot, même au tribunal. Elle est jugée mentalement irresponsable et envoyée dans une clinique psychiatrique.

Six ans plus tard, le docteur Theo Faber, ambitieux psychiatre, n'a qu'une obsession : faire reparler Alicia.

Little Women

Sprachen: Deutsch, Français, English

Jo ist die wildeste von vier Schwestern, die um 1900 mit ihrer Mutter in bescheidenen Verhältnissen im ländlichen Amerika aufwachsen. Sie schreibt schon als Jugendliche Theaterstücke und später Geschichten, die sei an Zeitungen verkauft. Heiraten will sie nicht, lehnt auch das Angebot ihres Freundes und Nachbarn Laurie ab. Ihre ältere Schwester Meg ehelicht einen Lehrer, die jüngere Amy will Malerin werden und darf mit der reichen Tante nach Paris. Als die jüngste Beth zu sterben droht, kehrt Jo nach Concord zurück.



Film

HORAIRES

Lundi : 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi : 10:00 – 18:00
Samedi : 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi : 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

bibliodiff.olefa.com

LOCATION

Livre et audioliv
4 – 6 semaines

Film et magazine
1 semaine

Notre civilisation paysanne des années 1850 (I)

PIÈCES À L'APPUI (XL.)

...un taureau, cinquante-deux brebis, un alambic, sept charrues...

La recette du minerai, exploité et lavé en régie, permettait à l'administration locale de réaliser toute une série de travaux jusque-là sans cesse différés, et même de bâtir de beaux bâtiments publics. Le bon vent qui soufflait tout à coup sur les affaires communales suscita de nouvelles vocations politiques, mais il raviva aussi d'anciennes rivalités de clocher et/ou de clans familiaux. Nous verrons cela plus tard, car cette fois-ci nous donnons la priorité aux « charmes » de la vie rurale.

Concernant les chantiers, les conseillers apprenaient vite qu'on ne pouvait pas se fier à un devis pour connaître le prix final des travaux de fourniture et de l'édifice achevé. Quand la fontaine à laver de l'*Iwwergaass* (Grand-rue) fut

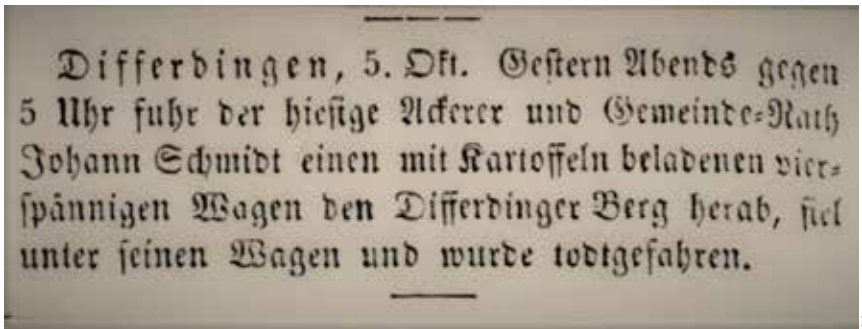
construite, les laveuses remarquèrent que l'exécution du lavoir public ne correspondait pas vraiment à leurs souhaits. Elles étaient généralement des paysannes aussi robustes que le linge inusable de leur temps et, comme elles avaient la langue bien pendue, elles articulèrent leurs réclamations à haute voix. Grâce à leurs conseils, l'architecte provincial Eberhardt portait des améliorations aux plans qui faisaient que les frais définitifs, inscrits au procès-verbal de réception, le 1^{er} octobre 1852, dépassèrent le devis de 51 %¹.

Dès les premières lessives au lavoir abrité de la Grand-rue, la commune défendit aux laveuses de tremper le linge et les habillements dans les auges des



abreuvoirs à bestiaux. L'eau de celles-ci devait rester propre et assouvir la soif des chevaux de trait. Toutefois, le dernier bac de chaque fontaine pouvait être utilisé pour le lavage des pommes de terre, ou pour le nettoyage des outils sales de la vie quotidienne².

Les abreuvoirs les plus utiles se trouvaient au pied ou dans les montées les plus rudes. Le chemin vicinal op *Klengelbour* était redouté pour sa descente dangereuse. Ce fut dans cette pente boisée que le conseiller Jean Schmit, dit *Montches Jang*, trouva la mort dans un accident regrettable. Le 4 octobre 1851, en fin d'après-midi, il perdit le contrôle de son grand char à échelles, attelé de quatre chevaux et lourdement



¹ ANLux : G 523.

² Règlement de police communal du 9 décembre 1851.



chargé de pommes de terre, fraîchement ramassées sur le plateau. La voiture prit trop de vitesse et quand elle bascula dans le fossé, l'agriculteur fut heurté de plein fouet à la tête par le levier qu'on actionnait pour tendre les cordes qui serraient la charge. Comme cette barre s'appelait en luxembourgeois « *Däiwel* », on se racontait des générations durant que le diable avait frappé le conseiller Schmit à mort³.

Le 13 février 1853, la peur du diable n'était pas tout à fait étrangère à l'érection d'une croix de mission à Oberkorn. Sinon les Pères Rédemptoristes n'auraient pas promis des indulgences aux fidèles qui s'agenouillaient devant elle pour prier. Grâce à bon nombre de *Pater Ave*, de *Gloria* ou d'*Ave Maria*, on pouvait raccourcir son temps au purgatoire de 300 jours ou de 7 ans et 7 x 40 jours.

Gabriel baron de Soleuvre était vieux à présent. Deux jours après son 75^e anniversaire, il mit un terme à ses activités professionnelles. Le 21 février 1854, il se débarrassa de son bétail et de ses outils agricoles, moyennant une grande vente aux enchères, organisée dans la cour du château. Deux truies, deux porcs gras, deux chevaux, cinq hongres, une jument et un entier, douze vaches, deux génisses, deux jeunes taureaux, un taureau, cinquante-deux brebis, un alambic, sept charrues, quatre chariots, sept herses dont deux avec dents de fer, deux paires d'échelles, un tirage, deux harnais de chevaux, une paire de traits en fer, cinq traits d'attelage et une chaîne changèrent de mains. La recette était de 8.250,60 francs⁴. N'ayant pas de descendants, le baron célibataire adopta son neveu Antoine Louis Barthélémy Édouard baron de Cressac, afin de se donner un héritier direct. Trois décennies plus tard, ce rentier messin très distingué ne refusa point les fonctions de président d'honneur de la société de musique de Differdange.

³ Cf. : Luxemburger Wörterbuch Band 1 A-F, 1950/54. Korspronk 10 (1986).

⁴ ANLux. : Notaire J. N. Schumacher, Bascharage.

⁵ Chemin qui s'appelait alors chemin de Godbrange.

⁶ ANLux. : G 523 et H 1024/73.

⁷ *Luxemburger Wort*, édition des 3 et 8 août 1855. Favre, A. : *Mémoire sur les tremblements de terre de 1855*, édité à Genève en 1856.

En novembre 1854, le collège échevinal, présidé par le bourgmestre Jean Dondelinger, jugea bon d'acquérir le moulin à farine et à huile que la famille Robinet exploitait sur le ruisseau du *Scheuergrund*. Il était connu sous le nom de *Weyergaasser Millen* et comprenait, outre son mécanisme, un logement, une écurie, un jardin et un étang. Le tout faisait 57,60 ares et se situait à la sortie du village, à gauche du chemin d'Hussigny⁵. L'étang fut transformé en trois nouveaux lavoirs à minerai⁶ et la meunerie revendue par la commune, en 1864.

En décembre 1854, l'agriculteur Jean Dondelinger, céda le siège de bourgmestre à son cousin Corneille Brasseur. Le père de l'un et la mère de l'autre étant frère et sœur, la gestion de la commune resta dans le même clan familial.

Le 25 juillet 1855, un tremblement de terre était ressenti dans le pays et notamment à Differdange. Alphonse de Prémoréol consigna que, vers une heure de l'après-midi, divers objets déposés sur son pupitre, se déplacèrent légèrement d'ouest en est. De l'épicentre, situé quelque-part entre le Valais et les Alpes de Haute-Provence, les secousses s'étendirent de Valence à Dresde et de Parme jusqu'en Picardie. Sur la plate-forme de la cathédrale de Strasbourg, l'horloge s'était soudainement arrêtée à 1 heure moins 3 minutes. Les gardiens de la tour furent tellement balancés qu'ils en eurent le vertige⁷.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos

(1) *Der Patriot* : édition du 8 octobre 1851.

(2) L'abreuvoir au pied de la montée du *Klengelbour* est aujourd'hui dans un piteux état. Photo A. Logelin-Simon.

(3) La croix rappelant l'accident mortel du conseiller Jean Schmit en 1851.

(4) La fontaine à laver de l'*Wwergaass* (Grand-rue), de 1852. Photo A. Logelin-Simon.

Mai en photos

GALERIE

01↓



01↓



02↓



01→ Inauguration du Lommelshaff

02→ Tele-Port! à l'Aalt Stadhaus

03→ Journée forestière

04→ Plateau d'humour à l'Aalt Stadhaus

05→ Vernissage de l'exposition Huddelafatz dans la Salle des pendus à Lasauvage

03↓



03↓



04↓



01↓



02↓



03↓



03↓



- 01→ Cérémonie du 1^{er} mai à Lasauvage
- 02→ Remise du Mérite sociétal
- 03→ Beer & BBQ Festival
- 04→ The Buttshakers à l'Aalt Stadhaus
- 05→ Fête mondiale du jeu au Parc Gerlache
- 06→ Convéniat 1957/1958 de Niederkorn

05↓



05↓



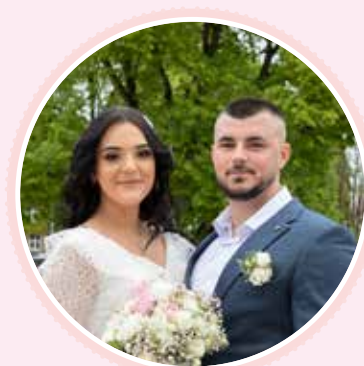
05↓



04↓



06↓



29.04.2022
KALAČ Amar
HONSIC Larisa



04.05.2022
KANG Seokgu
BLASETTI Alessandra



05.05.2022
OSMANI Arlind
SHABANI Abetare



05.05.2022
GAASCH Roland
RION Anne



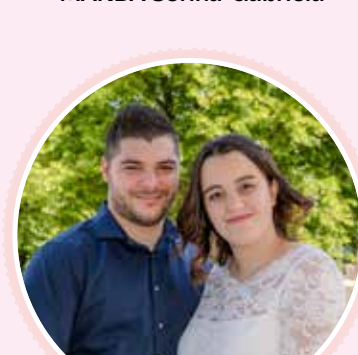
06.05.2022
GJEČAJ Gerson
MANDA Sorina-Gabriela



06.05.2022
AL SWEDANI Ayham
POROZYNSKI Pamela



13.05.2022
CAVALEIRO NETO
Stephan Alexandre
RODRIGUES SOARES Tiffany



14.05.2022
CARDOSO FERREIRA
Joel Ricardo
SOARES OLIVEIRA
Helena Alexandra



20.05.2022
MONVILLE Mark Stefan
MOMPER VICTORE Cristina

—

FR
S.10

—

Differdingen,

ökologische und

intelligente Stadt

Fokus 2030

Haben Sie sich schon einmal gefragt, was Differdingen mit Städten wie Kopenhagen, Amsterdam, Brüssel, Barcelona, Madrid, Paris, Marseille, Frankfurt, München, Stockholm, Warschau, Rom oder Budapest gemeinsam hat? Wenn ja, haben wir die Antwort!

Seit dem 28. April gehört Differdingen zu den 100 Städten, die von der Europäischen Kommission ausgewählt wurden, um an der Mission der Europäischen Union teilzunehmen, mit dem Ziel, diese Städte bis 2030 klimaneutral und intelligent zu machen. Die Stadt Differdingen ist die einzige luxemburgische Stadt, die ausgewählt wurde.

Kriterien

Die Auswahl der Städte erfolgte auf der Grundlage zahlreicher Kriterien. Es wurden insbesondere große Städte ausgewählt, die einen starken Einfluss auf die Klimaneutralität haben könnten, aber auch Städte mit innovativen Ideen, wie die digitale und intelligente Dimension der Mission verwirklicht werden kann.

Die Etappen

In der ersten Phase müssen Differdingen und die 99 anderen ausgewählten Städte auf partizipative Weise einen Klimavertrag ausarbeiten, in dem die Maßnahmen festgelegt werden, mit denen die Klimaneutralität innerhalb des Zeitrahmens erreicht werden soll. Diese Maßnahmen werden nicht bindend sein, aber ein klares politisches Engagement darstellen.

Anschließend wird die Plattform für die Umsetzung des Auftrags mit den Städten

Kontakt aufnehmen, um sie durch die nächsten Schritte zu führen.

Die Stadt Differdingen freut sich, dass sie ausgewählt wurde. Sie sieht die Auswahl als logische Belohnung für ihr bedingungsloses Engagement für den Umweltschutz in den letzten Jahren. Obwohl der Vertrag nicht bindend ist, will unsere Gemeinde ihre Aufgabe erfüllen, um ihrer Auswahl Ehre zu machen, aber vor allem auch, weil sie sich bewusst ist, dass die Reduzierung der Treibhausgase eine der größten Herausforderungen für den Erhalt unseres Planeten darstellt.

Kontakt

Ökologischer Dienst

Luc Arend

T. 58 77 1-1492

—

FR
S.12

—

Welche Zukunft für

den Park Gerlache?

Bürgerforum im

Stadtzentrum

Im Mai 2021 begann die Stadt Differdingen eine Partnerschaft mit Caritas, um im Stadtzentrum einen Streetwork-Dienst namens Collec'Diff einzurichten. Das Ziel: Das Zusammenleben aller Akteure im Stadtteil soll besser funktionieren.

Bei unserem Gespräch mit David Mallinger, einem der Erzieher des Projekts, vor einigen Monaten hatten wir erfahren, dass Collec'Diff im Park Gerlache mit rund 1200 Menschen in Kontakt gekommen war – zusätzlich zu den rund 400 auf der Place des Alliés im Fousbann.

Diese sozialen Maßnahmen sind eine langwierige Arbeit, die bei Verstößen mit repressiven Maßnahmen gekoppelt werden

müssen. Sie sind jedoch wesentlich, um Konfliktsituationen in der Innenstadt langfristig zu lösen.

Am 4. Juni von 14 bis 18 Uhr

Für die Stadt Differdingen besteht der nächste Schritt darin, am Samstag, dem 4. Juni, von 14 bis 18 Uhr im Gerlache-Park und in der Maison moderne ein offenes Forum für alle Akteure des Viertels zu organisieren. Dieses Forum wird von der Sozialabteilung in Partnerschaft mit den Jugendhäusern und dem Streetwork-Dienst Collec'Diff organisiert. Das Forum ist Teil des lokalen Sicherheitsplans, der von allen betroffenen Akteuren (Stadt Differdingen, Sozialabteilung, großherzogliche Polizei, Gemeindebeamte, Jugendhäuser, Collec'Diff...) ausgearbeitet wurde.

Auf dem Programm stehen:

- thematische Workshops in französischer und luxemburgischer Sprache rund um die Zukunft des Gerlache-Parks;
- ein Informationsstand der großherzoglichen Polizei;
- verschiedene Animationen;
- zu trinken und zu essen;
- eine Mocktail Bar;
- ein Wunschbaum, auf dem die Anwohner eintragen können, was sie sich für die Zukunft des Parks wünschen.

Das Forum steht allen Akteuren der Nachbarschaft offen, seien es Anwohner, Geschäftsleute, Menschen, die in der Nachbarschaft arbeiten oder alle, die aus dem einen oder anderen Grund Zeit in der Nachbarschaft verbringen. Die Stadt Differdingen hofft, Sie zahlreich begrüßen zu dürfen, damit wir gemeinsam das Viertel für alle angenehmer gestalten können.

Kontakt

Jean-Paul Reuter

jean-paul.reuter@differdange.lu

T. 58 77 1-1550

Ville de Differdange

6. Challenge International de la Ville de Differdange

4 juin 2022

à Differdange (Centre Sportif Nieder Korn)

Grand Duché de Luxembourg

Tournoi international de JUDO masculin et féminin U13 - U15 - U18 - U21

JUDO & JIU - JITSU CLUB DIFFERDANGE

4 Tatamis

Retransmission en direct du tournoi sur YouTube Live avec régie

Clubs participants de provenance de ces pays (avant COVID)

Infos en ligne du tournoi pour les spectateurs sur leur téléphone

Manifestation réglementée par les spécifications COVID du gouvernement du Luxembourg. Veuillez vérifier : covidcheck.lu

Informations et Inscription

www.jjjdifferdange.lu

inscriptions@jjjdifferdange.lu

Date limite des inscriptions : 20 mai 2022 - Inscription par combattant 10€ - Entrée public 5€

Programme d'encadrement du Challenge de la Ville de Differdange

Vendredi, le 3 juin 2022:
Pesée pour Tournoi du samedi de 17h30 à 18h30
Buvette de 18h00 à 20h00

Dimanche, le 5 juin 2022
Echauffement à 09h00
Trainings CAMP 09h30 à 14h00
avec pause à midi
Clôture du Weekend à 14h30
Catering et Buvette de 09h00 à 15h30.

Samedi, le 4 juin 2022:
Tournoi international: Challenge de la Ville de Differdange
Catering et Buvette de 08h00 à 20h00

Veuillez signaler votre présence au Trainings Camp du Dimanche lors de votre inscription

La comité du Judo et Jiu-Jitsu Club Differdange décline toute responsabilité en ce qui concerne cette affiche, du moment qu'elle serait jointe sur le vote public.

5TH DIREX CUP

11TH 2pm JUNE FC LUNA 2022 OBERKORN

MEMOIR LUC COURTOIS 1974 2014

En mémoire de Luc Courtois, emporté bien trop tôt par la maladie, il nous tient à cœur d'honorer ainsi les traces qu'il a laissées dans nos cœurs.

Rejoignez-nous en ce jour sportif et festif! En tant que joueur ou spectateur, vos dons serviront à améliorer le quotidien d'enfants malades ou défavorisés. Luc Courtois le ferait volontiers...

Impressum

Éditeur

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen, Anja Bodenröder, Nadine Breuskin, Martin Kracheel, Henri Krecké, Pascale Lorange, Mirko Mengoni, Lynn Tintinger

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon, Réjane Nennig, Michel Pereira

Layout

101 Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 500 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Nathalie Flenghi, Daniel Frago, Noé Steffenmünzberg

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition

Juin 2022, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu
Ville de Differdange
Villededifferdange

DIFFMAG

Ville de Differdange

FSC

KlimaPakt

44

TRADUCTIONS

DIFFMAG



18/09 2022

STEEL-RUN DIFFERDANGE

... WELL, MÄR SI STOL

WWW.STEELRUN.LU
f STEELRUN DIFFERDANGE

SAVE THE DATE!